

CÁCH BỎ PHIẾU QUA BƯU ĐIỆN TRONG CUỘC BẦU CỬ NĂM 2020

Bỏ phiếu qua bưu điện là cách an toàn và bảo mật để bỏ phiếu sớm ở Bắc Carolina. Đến lúc chúng ta tìm hiểu các quy định của cuộc bầu cử năm nay.



NHỮNG ĐIỀU QUAN TRỌNG NHẤT CẦN BIẾT VÀ CHIA SẺ

Không cần có lý do để bỏ phiếu qua bưu điện.

Mọi cử tri Bắc Carolina đã ghi danh đều được bỏ phiếu qua bưu điện. Để biết chắc chắn rằng quý vị đã ghi danh, tìm hiểu về cách ghi danh trực tuyến, hoặc điền phiếu ghi danh cử tri, vui lòng vào trang <http://ncaat.vote>.

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: Cử tri được nộp phiếu ghi danh cử tri cùng với giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện chỉ khi nào hội đồng bầu cử nhận được phiếu ghi danh cử tri trước ngày hết hạn ghi danh thông thường (ngày 9 tháng 10).

Bỏ phiếu qua bưu điện rất thuận tiện, an toàn và chỉ cần làm ba điều căn bản:

- 1** Gửi lại giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện. Hội đồng bầu cử phải nhận được giấy yêu cầu này trễ nhất là 5 giờ chiều thứ ba, ngày 27 tháng 10.*
- 2** Đánh dấu bỏ phiếu trong lá phiếu khiếm diện mà quý vị đã nhận được trước sự có mặt của một người làm chứng.
- 3** Gửi trở lại lá phiếu khiếm diện của quý vị trễ nhất là 5 giờ chiều thứ ba, ngày 3 tháng 11 năm 2020.*

Quý vị có thể xem hướng dẫn từng bước cách yêu cầu và bỏ phiếu qua bưu điện trên trang <http://ncaat.vote/bymail>

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: Làm sớm cho chắc: đừng chờ đến ngày hết hạn mới yêu cầu lá phiếu khiếm diện hay gửi lá phiếu trở lại. Yêu cầu lá phiếu khiếm diện cho quý vị ngay bây giờ, đánh dấu bỏ phiếu và gửi lá phiếu trở lại ngay sau khi đánh dấu bỏ phiếu xong.

Quý vị có thể gửi giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện bằng nhiều cách – kể cả trực tuyến.

Vào trang <http://ncaat.vote/bymail>, tải giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện xuống, in ra rồi điền vào. Điền xong gửi lại cho văn phòng hội đồng bầu cử của quận qua bưu điện, email, fax hoặc đích thân mang đến văn phòng. Quý vị cũng có thể yêu cầu lá phiếu khiếm diện qua cổng trực tuyến <http://ncaat.vote/bymail>. Nếu quý vị không thể tải xuống để tự in giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện, quý vị có thể yêu cầu hội đồng bầu cử của quận gửi giấy này qua bưu điện cho quý vị điền. Liên lạc với quận của quý vị tại <http://ncaat.vote/boe>.

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: Nhớ ghi số điện thoại trong giấy yêu cầu trong trường hợp quý vị viết điều gì khó đọc.

Quý vị không cần giấy tờ tùy thân (ID) để bỏ phiếu qua bưu điện.

Quý vị không cần phải gửi kèm bản sao giấy tờ tùy thân (ID) có ảnh khi gửi giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện. Nhưng trong giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện, quý vị sẽ phải xác nhận danh tánh của mình bằng số bằng lái xe Bắc Carolina, hoặc số ID trong thẻ căn cước do Sở DMV cấp, hoặc nếu không, thì bằng bốn chữ số cuối của số An sinh xã hội của quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu được trợ giúp xin lá phiếu khiếm diện.

Giám hộ hợp pháp hoặc một người họ hàng gần có thể giúp quý vị điền và ký tên giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện. Nếu không có người thân hay giám hộ hợp pháp và quý vị cần được giúp đỡ vì bị mù, khuyết tật hoặc không biết đọc biết viết, một người khác có thể giúp quý vị, nhưng họ phải ghi tên/địa chỉ của họ trên giấy yêu cầu.

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: “Họ hàng gần” được định nghĩa là vợ hay chồng, anh, chị, em, cha mẹ, ông bà, con, cháu, cha mẹ chồng, cha mẹ vợ, con dâu, con rể, cha mẹ kế, hoặc con kế của quý vị.

*Quy định và thời hạn có thể thay đổi. Vui lòng xem thông tin cập nhật trên trang ncvoter.org.

Bất kỳ cử tri nào – kể cả những cử tri đang nằm bệnh viện, sống trong viện dưỡng lão hay tại những cơ sở sinh sống có hỗ trợ – đều có thể yêu cầu Ban Hỗ trợ đa đảng (Multipartisan Assistance Team, MAT) của quận giúp đỡ trong việc điền giấy yêu cầu. Liên lạc với hội đồng bầu cử của quận quý vị tại <http://ncaat.vote/boe> để yêu cầu được MAT trợ giúp. Nếu KHÔNG có họ hàng gần, người giám hộ hợp pháp hoặc nhân viên MAT giúp đỡ quý vị trong vòng bảy ngày kể từ ngày yêu cầu được giúp đỡ qua điện thoại, quý vị có thể nhờ bất cứ người nào giúp cho quý vị. Để tìm hiểu những trường hợp ngoại lệ về những người có thể trợ giúp quý vị, vui lòng vào trang demnc.co/absentee.

Quý vị không bắt buộc phải bỏ phiếu qua bưu điện (ngay cả khi quý vị đã xin lá phiếu khiếm diện).

Nếu quý vị chưa gửi lá phiếu khiếm diện trở lại, quý vị vẫn có thể đích thân bỏ phiếu trong thời gian Bỏ phiếu sớm (từ ngày 15 đến 31 tháng 10) hoặc vào Ngày Bầu cử (ngày 3 tháng 11). Chỉ cần xé bỏ lá phiếu khiếm diện của quý vị ở nhà và đi bỏ phiếu trực tiếp. Để tìm hiểu về chương trình Bỏ phiếu sớm, vui lòng vào trang demnc.co/voteearly. Để tìm khu vực bầu cử của quý vị trong Ngày bầu cử, vui lòng vào trang demnc.co/lookup.

Lá phiếu khiếm diện sẽ được bắt đầu gửi qua bưu điện trong tháng 9.

Các lá phiếu khiếm diện cho cuộc Tổng tuyển cử năm 2020 sẽ được gửi qua bưu điện đến cử tri bắt đầu từ ngày 4 tháng 9 năm 2020.

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: Liên lạc với hội đồng bầu cử của quận tại <http://ncaat.vote/boe> để tìm hiểu tình trạng giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện của quý vị.

Quý vị chỉ cần một số điều để bỏ phiếu qua bưu điện.

Đọc kỹ hướng dẫn cách điền lá phiếu. Trước khi quý vị gửi lại lá phiếu khiếm diện đã điền đầy đủ thông tin, xin nhớ:

- 1** Cho lá phiếu vào phong bì có sẵn bưu phí và dán kín đúng theo chỉ dẫn.
- 2** Điền và ký tên vào Đơn xin lá phiếu khiếm diện và Giấy chứng nhận trên phong bì có sẵn bưu phí để gửi lại lá phiếu.
- 3** Yêu cầu người làm chứng điền đầy đủ thông tin và ký tên vào phong bì ở hàng ghi là Chứng nhận của người chứng.

Trong cuộc bầu cử năm 2020, quý vị chỉ cần một người làm chứng quý vị đánh dấu vào lá phiếu khiếm diện, điền và ký tên vào phong bì. Để tìm hiểu các điều kiện người làm chứng cần có, vui lòng vào trang demnc.co/absentee.

Gửi lá phiếu khiếm diện trở lại trước ngày hết hạn.

Sau khi đã cho lá phiếu vào phong bì và dán kín, quý vị có thể gửi qua bưu điện hoặc đích thân mang đến văn phòng hội đồng bầu cử của quận quý vị hoặc một địa điểm bỏ phiếu sớm có mở cửa hoạt động trong thời gian bỏ phiếu sớm (ngày 15 đến 31 tháng 10). Nếu quý vị gửi lá phiếu qua bưu điện, nhớ dán đủ tem (dùng một con tem hạng nhất 55 xu hoặc một con tem vĩnh viễn). Chỉ chính cử tri hoặc hộ hàng gần hoặc người giám hộ hợp pháp của cử tri mới có thể giúp gửi trở lại lá phiếu.

✉ CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT: Gửi lá phiếu trở lại ngay sau khi quý vị đánh dấu bỏ phiếu xong — nhưng không trễ hơn 5 giờ chiều ngày 3 tháng 11 năm 2020. Nếu quý vị chờ đến ngày 3 tháng 11 mới gửi lá phiếu qua đường bưu điện, quý vị phải mang phong bì đến văn phòng bưu điện để được đóng dấu bưu điện, trễ nhất là 5 giờ chiều, hoặc, để tránh rắc rối, hãy mang trao lá phiếu đã dán kín cho nhân viên văn phòng hội đồng bầu cử (BOE) của quận trước 5 giờ chiều.

Để biết thêm về cách bỏ phiếu sớm trong cuộc bầu cử năm 2020, vui lòng vào trang ncvoter.org hoặc gọi đường dây nóng dành cho cử tri phi đảng phái của Tổ chức Democracy NC tại số **888-687-8683 (888-OUR-VOTE)**.

(Cập nhật lần cuối, ngày 8 tháng 9 — thông tin có thể thay đổi.)



DEMOCRACY NC

Giúp người khác xin lá phiếu khiếm diện

Trong cuộc bầu cử năm 2020, ai cũng có thể chỉ cho cử tri cách yêu cầu lá phiếu khiếm diện. Nhưng cũng có những quy định quan trọng hạn chế sự trợ giúp đó, như:

- Trừ khi hội đủ điều kiện để giúp cho cử tri (xin xem trang bên để biết chi tiết), người trợ giúp không được tự điền vào giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện hoặc nhấn “Gửi” trong trường hợp yêu cầu trực tuyến hoặc qua email.
- Người trợ giúp có thể chụp ảnh giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện đã điền đầy đủ thông tin, tải ảnh lên email, ghi địa chỉ email của hội đồng bầu cử và thiết lập việc gửi yêu cầu, hoặc giúp cử tri mở cổng thông tin của hội đồng bầu cử của tiểu bang để giúp cử tri yêu cầu NHƯNG chính cử tri phải là người nhấn nút “Gửi” hoặc, nếu không, gửi yêu cầu trực tuyến. Nếu yêu cầu được gửi qua một địa chỉ email không cho biết rõ ràng là thuộc cử tri, nhớ ghi trong email câu: “Tôi xác nhận rằng yêu cầu này là cho tôi và chính cá nhân tôi đang gửi yêu cầu này qua email, Trân trọng, [tên cử tri].”
- Ai cũng có thể phân phối giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện CÒN TRỐNG CHƯA ĐIỀN qua bưu điện, email, v.v., trong có liên kết đến giấy yêu cầu trên mạng hoặc kèm theo tập tin giấy yêu cầu, nhưng không thể điền bất cứ phần nào, như tên và địa chỉ của cử tri, trong những giấy yêu cầu được phân phối hàng loạt này.